

Russian Contacts

Marina Eliseeva, PhD, Department Head
Department of Children's Language and Literary Education
Herzen State Pedagogical University of Russia (St. Petersburg)
melyseeva@yandex.ru

Stella Ceytlin, PhD, Honorary Professor
Department of Children's Language and Literary Education
Herzen State Pedagogical University of Russia (St. Petersburg)
stl2006@list.ru

Elena Vershinina, Senior Researcher
Pavlov Institute of Physiology
Russian Academy of Sciences (St. Petersburg)
ver_elen@mail.ru

Victoria Ryskina, Teacher
Moscow School of Social and Economic Sciences (Moscow)
vryskina1@mail.ru

MacArthur CDI: Russian version (CDI:WG, CDI:WS, long forms)

The MacArthur CDI was translated into Russian by a group of authors: M. B. Eliseeva, E. A. Vershinina, V. L. Ryskina, S.N. Ceytlin (certificate on the state registration of the MacArthur-RUS database No. 201 362 04 89 of April 10, 2013).

The Russian version of the CDI-WG was administered to 768 monolingual infants (352 girls and 416 boys from 8 to 18 months). The vocabulary checklist includes 19 sections, 441 items (404 without onomatopoeia). We also have sections: Signs of understandings, Phrases Understood, Actions and Gestures.

The Russian version of the CDI-WS was administered to 1037 monolingual toddlers (550 girls and 487 boys from 18 to 36 months). The number of sections and items of vocabulary checklist includes 21 sections, 728 items (690 without onomatopoeia). The grammar part includes 9 sections, 99 items.

We did this research from 2000 to 2012.

The norms are calculated both on the basis of average numbers and medians.

There are significant qualitative differences in the lexicon and grammar in the Russian version of CDI-WG and CDI-WS in comparison to the English version. Most items in the Russian version take account of previous longitudinal studies carried out on children learning Russian.

The grammar sections were developed according to the morphological and syntactic features of Russian.

Both the questionnaires and some of the results are published in a 2017 book: Елисеева М. Б., Вершинина Е. А., Рыскина В. Л. Макартуровский опросник: русская версия. Оценка речевого и коммуникативного развития детей раннего возраста. Нормы развития. Образцы анализа. Комментарии. Изд. 2-е, испр. и доп.— Иваново:

ЛИСТОС, 2017

The norms of lexical development are available on the websites: <http://www.cdiclex.org/>, <http://wordbank.stanford.edu>

Publications

1. Елисеева М. Б., Вершинина Е. А., Рыскина В.Л, Цейтлин С.Н. Нормативы речевого развития детей от 8 до 36 месяцев: Макатуровский опросник // Materials of the 8-th International scientific and practical conference“PSYCHOLINGUISTICS IN A MODERN WORLD – 2013 October 18-19 2013 Pereyaslav-Khmelnytskyi, Ukraine. С.83 (на русском и английском языках) <http://psychling.phdpu.edu.ua/images/arhive/tezu/2013/PDF/66.pdf>
2. Елисеева М.Б. Первые прилагательные и наречия в речи русскоязычных детей в сопоставлении с корпусом CLEX http://phil.spbu.ru/nauka/konferencii/arhiv/konferencii-2014-2015-goda/Tezisy_MFK2015.pdf
3. Елисеева М.Б. Гендерные нормативы коммуникативного и речевого развития детей раннего возраста: мифы и реальность http://phil.spbu.ru/nauka/konferencii/arhiv/konferencii-2015-2016-goda/Thesises_MFK_2016.pdf
4. Елисеева М. Б., Вершинина Е. А., Рыскина В. Л. Макатуровский опросник: русская версия. Оценка речевого и коммуникативного развития детей раннего возраста. Нормы развития. Образцы анализа. Комментарии. Изд. 2-е, испр. и доп.— Иваново: ЛИСТОС, 2017. 76 с.